



ST. LOUIS SCHOOL

Circular No. 217 (16-17)

28th March, 2017

Dear Parents/Guardians,

**Father Deane Achievement Award Excel and Beyond Programme (2016-2017) –
Visit to Tengxian Zhongxue (田惠民神父成就獎廣西交流團)**

Your son has been invited to join a visit to Tengxian Zhongxue (藤縣中學) as part of the Father Deane Achievement Award Excel and Beyond Programme. Please be reminded the information regarding the visit below (please refer to the attached itinerary for details):

Date : 14th to 18th April, 2017
Venue : Tengxian Zhongxue (廣西省梧州市藤縣中學)
Teacher-in-charge : Mr. Lui Yiu Sun
Co-organising party: China Care Fund Ltd.

A briefing session will be held at 2:15 p.m. at B204 on 10th April, 2017. **All students are requested to attend.**

Attached please find:

- (1) Health Declaration Form (健康聲明書) (in Chinese);
- (2) Parent’s Letter of Entrustment authorising Guardianship and Medical Treatment Authorisation Letter (監護人委託書及緊急醫療處理授權書) (in Chinese) and
- (3) Itinerary (in Chinese).

Please return documents (1) to (3) to Mr. Lui Yiu Sun by 31th March.

(Mr. Lui Yiu Sun)
for the Principal

-----&<-----&<-----&<-----&<-----

Reply slip

Circular No. 217 (16-17)

**Father Deane Achievement Award Excel and Beyond Programme (2016-2017) –
Visit to Tengxian Zhongxue (田惠民神父成就獎廣西交流團)**

Dear Principal,

I *allow/do not allow my child _____ of Class _____ (No. _____) to take part in the Visit to Tengxian Zhongxue.

Signature of Parent/Guardian : _____
Name of Parent/Guardian : _____
Date : _____

Health Declaration Form 健康聲明書 附件一

Student's name (in full) :

中文姓名：

HKID Card number 香港身份證號碼：

Date of Birth (Day-Month-Year) 出生日期（日-月-年）：

Name of Parent(s) / Guardian(s) 家長 / 監護人姓名：

DETAILS ABOUT THE STUDENT'S HEALTH 關於學生健康及身體狀況之詳情

(Please check whichever is appropriate 請於適當的項目加上)

Does the student have any physical problem/handicap or serious illness of which the school should be aware?

本學生是否有任何生理問題/障礙或嚴重的疾病本校需特別注意? Yes 有 No 沒有

If yes, please give details: 如有，請詳列:

Is any medication taken regularly, e.g., daily: 是否需要定期服食藥物，如每日: Yes 是 No 否

If yes, please give details: 如有，請詳列:

Epilepsy/ Convulsions 癲癇 / 抽搐或驚厥 Yes 有 No 沒有 Age 歲數

Grandmal / Petitmal? 嚴重 / 輕微發作? Yes 有 No 沒有

Heart / Lung problems 心臟 / 肺部問題? Yes 有 No 沒有 Age 歲數

Diabetes 糖尿病 Yes 有 No 沒有 Age 歲數

Insulin or diet controlled? 胰島素或飲食控制? Yes 有 No 沒有

Asthma 哮喘 Yes 有 No 沒有

Ongoing 持續 Yes 是 No 不是

Eczema 濕疹 Yes 有 No 沒有

Mild 輕微 Chronic 慢性的

Allergies (food, insect stings, medications, etc.) Yes 有 No 沒有

敏感 (食物、昆蟲刺、藥物等)

State which 請詳列：

Eating disorders 飲食失調 Yes 有 No 沒有 Age 歲數

Ongoing 持續 Yes 有 No 沒有

Sleeping disorders 睡眠障礙 Yes 有 No 沒有 Age 歲數

Insomnia 失眠 Yes 有 No 沒有

Sleepwalk 夢遊 Yes 有 No 沒有

Ongoing 持續 Yes 是 No 不是

To the best of my knowledge the information given above is correct and all information relevant to the total health of my daughter/ my son / the student is included. 本人謹此證實上述資料全屬實，並已盡我所能向貴校提供有關小女 / 小兒 / 本學生較詳盡的健康狀況。

I understand that I am fully responsible for my daughter's/my son's/ the student's health. I also understand that out of consideration for my own and other parent's children, my daughter / my son/the student must be fit and healthy when she / he is taking part in the trip. 本人清楚明白本人必須對小女/小兒/本學生的健康負責。本人亦清楚明白需顧及其他同行學生的安全及其家長的憂慮，保證小女/小兒/本學生出團時身體狀況良好。

Signature of parent/guardian 家長 / 監護人簽署: _____

Date 日期: _____

監護人委托書 及 緊急醫療處理授權書

本人（及配偶）同意委托「聖類斯中學」 **呂耀燊** 老師為小兒_____於二零一七年四月十四日至十八日『田惠民神父成就獎廣西交流團』之監護人。

本人（及配偶）同意遵守「聖類斯中學」及「培苗行動有限公司」的各項規定，並和學校及機構負責人員合作。若有任何意外，我們同意委托「聖類斯中學」及「培苗行動有限公司」授權醫療單位處理。本人（及配偶）清楚明白隨行工作人員會盡力確保小兒在行程中的安全。我謹此簽署表明不對聖類斯中學、培苗行動有限公司及其教職員追究任何責任。

家長 / 監護人簽署: _____

家長 / 監護人請寫正楷: _____

日期: _____

緊急聯絡電話: _____

若於緊急狀況時不能聯絡我們，請通知以下人士：

緊急狀況聯絡人姓名： _____ （先生 / 女士 / 小姐）

與學生的關係： _____

聯絡人電話： _____

聖類斯中學-青少年交流活動

一. 一般資料:

日期: 2017 年 4 月 14-18 日

地點: 廣西省梧州市藤縣中學

參與人員: 聖類斯中學學生、校友、負責老師及培苗行動職員 2 位

舉辦單位: 聖類斯中學

合作機構: 培苗行動

二. 行程:

日期	時間	活動
14/4 (星期五)	香港→深圳→廣州→藤縣中學	
	07:00	灣仔集口，乘坐過境巴士至皇崗過關入境
	08:15	於皇崗乘地鐵到深圳北站
	10:00	乘坐高鐵 G822 次，前往廣州南站 (約 10:36 到達)
	11:37	於廣州南站換乘動車 D3618 次，前往藤縣 (午餐自理)
	13:37	到達藤縣，乘坐大巴前往學校
	15:00	與高一培苗生見面及進行活動
	17:00	於學校飯堂晚餐
	17:45	梳洗時間 (宿舍熱水限時供應)
	19:00	遊覽校園
	20:30	分享演講 (講者:前廉政副專員)
	21:00	小組分享及檢討會，休息
15/4 (星期六)	藤縣	
	06:00	起床
	06:30	早餐
	07:10	與藤縣中學培苗生一起上課
	11:45	於學校飯堂午飯
	14:00	與藤縣中學培苗生一起上課
	17:10	於學校飯堂晚飯
	17:50	梳洗時間 (宿舍熱水限時供應)
	19:00	準備微電影拍攝內容
21:30	休息	
16/4 (星期日)	藤縣	
	06:00	起床
	06:30	早餐
	08:00	分組出發前往農村家訪及體驗活動
	13:00	於農村午餐
	15:00	前往第二家農村家訪
17:10	回到學校飯堂晚飯	

	17:50	梳洗時間 (宿舍熱水限時供應)
	19:00	整理微電影拍攝內容
	21:30	休息
17/4 (星期一)	藤縣	
	06:00	起床
	06:30	早餐
	07:10	與藤縣中學培苗生一起上課
	11:45	於學校飯堂午飯
	14:00	與藤縣中學培苗生一起上課
	17:10	梳洗時間 (宿舍熱水限時供應)
	19:00	告別聚會
	22:00	休息
18/4 (星期二)	藤縣→廣州→深圳→香港	
	06:00	起床及早餐
	08:00	出發前往藤縣高鐵站
	09:25	搭乘動車 D3605 次，返回廣州南站
	11:35	到達廣州南站
	12:10	搭乘高鐵 G6525 次，返回深圳北站 (午餐自理)
	12:56	到達深圳北站，搭乘地鐵到皇崗
14:30	過關入境，乘坐過境巴士，解散	

*行程或因實際情況有所變動